

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٩٦

الجمعة ٢٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٨، الساعة ١٠/٠٠

فيينا

الرئيس، س. أريبالو-إيبيس (كولومبيا)

الضامات الثلاث جاهزة وقد وزعت في الصناديق المخصصة للوفود بكافة اللغات الرسمية للأمم المتحدة، القسم الأخير وهو الضميمة الرابعة ويتضمن المداولات بشأن البند الرابع عشر "المسائل الأخرى" سيكون جاهزاً بكافة اللغات الرسمية حسبما قيل لنا في حدود الساعة الحادية عشرة من هذه الصبيحة، وعندئذ سيتم توزيع الوثيقة هاهنا في القاعة.

الرئيس: ممتاز، شكراً جزيلاً للأمانة، فقد استجابت إلى رغبتنا التي أعربنا عنها يوم أمس، واني أود أن أتقدم بالشكر للأمانة باعتبار علمنا بما كلفناكم من مشقة وما بذلتم من جهد لتلبية رغبتنا وإننا راضون عميم الرضا، وبهذا الشكل ستكون الضميمة الأخيرة أو الجزء الأخير من التقرير بين أيدينا في حدود الحادية عشرة مما يجعلني أعتقد أن بإمكاننا الفراغ من كل أمرنا في صبيحتنا هذه.

إذاً تقرير الجمعية العامة اعتمدنا يوم أمس الجزء الأول من التقرير ويرد ضمن الوثيقة A/AC.105/L.271 واليوم ننظر في القسم الثاني وهو يحمل نفس الرمز

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٠/٣٠

افتتاح الجلسة

الرئيس: عتم صباحاً في هذا اليوم الأخير من أيام دورتنا، أعلن افتتاح الجلسة السادسة والتسعين بعد الخمسة من جلسات لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

البند الخامس عشر - اعتماد التقرير

صباح اليوم نواصل إذاً بحث البند الخامس عشر "مشروع التقرير للجنة إلى الجمعية العامة" على أمل أن نفرغ منه. وقبل البدء أود أن أعطي الكلمة للأمانة كي تبين لنا أمر الوثائق المعروضة على أنظاركم هذا الصباح، تفضل.

السيد ن. هيديمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، المندوبون الكرام، الضميمة واحد Add.1، ثم الضميمة الثانية والضميمة الثالثة، هذه

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقّعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

أنجزته أليس من عمل، بعد إذنك سيدي الرئيس، يمكن أن اقترح جملة تضاف بآخر الفقرة الثانية عشرة، نصها، وأعربت اللجنة عن تقديرها للخبرة للتطبيقات الفضائية السيدة أليس على ما أنجزت من أعمال متميزة في سبيل بلوغ الأهداف التي من أجلها أنشأ البرنامج. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيدي ممثل الأرجنتين. الرئيس وعلى ما أعتقد كافة الأعضاء لا يمانعون بل يوافقون على إبداء واجب هذه التحية إلى السيدة أليس لي، وقد قدمت عملاً ممتازاً، وللأسف فهي ستغادرننا ولاشك أنها ستلتحق بأنشطة من نوع آخر تخص دائماً مجال التكنولوجيا الفضائية فيما حبذا هذا الاقتراح الذي نؤيده ولك عليه جزيل الشكر. تمنياتنا بالتوفيق لأليس.

*اعتمدت الفقرة الثانية عشرة بهذه الإضافة.*

والفقرة الثالثة عشرة هي التي ننظر فيها الآن،  
*اعتمدت الفقرة.*

مؤتمر وبرنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية ودوراته التدريبية وحلقات عمله، الفقرة الرابعة عشرة، *اعتمدت.*

الفقرة الخامسة عشرة، *اعتمدت.*

الفقرة السادسة عشرة، *تشيلي.*

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، يساورني شك وأردت أن أعرضه على حضراتكم. في إطار المؤتمر الفضائي لعموم القارة الأمريكية وتبعاً لدعوة رسمية من حكومة الإكوادور سيتم تنظيم ندوة أو بالحقيقة هي حلقة دراسية للفريق العامل للخبراء التابع للأمانة المؤقتة، ويتناول موضوع القانون الفضائي ومسائل أخرى. وأتصور أنه يُحسن ذكره في موضع ما من التقرير، ولعل هذا الموضوع هو الموضوع الملائم، أعرف أنه قد سلفت الإشارة إلى ذلك وسؤالي هو التالي، ألا يحسن التذكير بذلك الأمر في هذا القسم؟ إن كنتم ترون خلاف ذلك فلا مانع.

الرئيس: أعطي الكلمة للأمانة ولكن قبل ذلك أطلب من وفد الإكوادور تذكيرنا بهذا الحدث الذي سيعقد في غالاباغوس.

1. Add.1/AC.105/L.271 أو الضميمة ١، ويتضمن بيان مداولتنا بشأن البند الثامن من جدول الأعمال "تقرير اللجنة الفرعية العلمية والفنية بشأن دورتها الخامسة والأربعين".

إذاً أيها المندوبون الكرام أمامكم الوثيقة المذكورة A/AC.105/L.271/Add.1، مشروع التقرير، الفصل الثاني، إضافة، جيم، تقرير اللجنة الفرعية العلمية والتقنية عن أعمال دورتها الخامسة والأربعين، ننظر في هذه الوثيقة كغيرها فقرة تلو الأخرى، أبدأ بالفقرة الأولى، *اعتمدت.*

الفقرة الثانية، *اعتمدت.*

الفقرة الثالثة، *اعتمدت.*

الفقرة الرابعة، *اعتمدت.*

الفقرة الخامسة، *اعتمدت.*

الفقرة السادسة، *اعتمدت.*

الفقرة السابعة، *اعتمدت الفقرة السابعة.*

برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات المتحدة، ألف، أنشطة برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية.

الفقرة الثامنة، *اعتمدت.*

الفقرة التاسعة، *اعتمدت.*

الفقرة العاشرة، *اعتمدت.*

الفقرة الحادية عشرة، *اعتمدت.*

الفقرة الثانية عشرة، *الأرجنتين.*

السيد مينيكوتشي (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، بإيجاز أود أن أشير إلى امتنان دولتي لبرنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية في المنطقة وامتنانني له على ذلك، ونود أن نعرب عن تقديرنا عن العمل الممتاز الذي قامت به الخبرة الفضائية السيدة أليس لي والتي قامت بعمل متميز بمختلف الأنشطة وستتركنا وستغادرننا في نهاية هذا العام، ولذا رجوت أن يُشار إلى تقدير المندوبين لما

دائرة المعلومات الفضائية الدولية، الفقرة الثانية والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، اعتمدت.

التعاون الإقليمي والأقليمي، اعتمدت الفقرة الرابعة والعشرون.

الفقرة الخامسة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة السابعة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرون، البرازيل.

السيد تينوريو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل سقطت عبارة التعليم بعد تدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء المركز الإقليمي لتدريس، (الكلمة سقطت في النص الإنكليزي فقط فيما يبدو. إن التدريس موجود، المقصود هو كلمة تدريس في النص العربي). لاحظت اللجنة أن المركز الإقليمي الأفريقي لتدريس علوم وتكنولوجيا الفضاء (الكلمة كلمة تدريس أو ما يعادل كلمة تدريس قد سقطت في النص الإنكليزي فيما يبدو. إذاً الملاحظة لا تخص النص العربي).

الرئيس: معك حق، شكراً جزيلاً. بعد هذه الملاحظة والتعديل، اعتمدت الفقرة التاسعة والعشرون.

الفقرة الثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، اعتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون، تشيلي ثم اليابان.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، تعديل طفيف في النص الإسباني على الأقل في أول الفقرة، أن تعزيز التعاون وتقويته ربما، تعزيز التعاون وتقويته.

الرئيس: اليابان.

السيد جارسيس (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، نعم وكما تفضل سعادة سفير تشيلي فإن في نيتنا عقد اجتماع لفريق الخبراء الدولي في إطار المؤتمر الفضائي لعموم القارة الأمريكية من الثلاثين من تموز/يوليو تموز إلى فاتح آب/أغسطس، وقد ورد ذلك ضمن الوثيقة، وردت الإشارة إليه ضمن الفقرة السادسة والعشرين من القسم الأول من التقرير، الوثيقة L.271 لعل ذلك يفي بغرض سعادة سفير تشيلي.

الرئيس: شكراً جزيلاً لممثل إكوادور على التذكير بهذا الأمر، هذا الاجتماع الذي سيعقد في غالابكوز والأمانة قد أفادتني أنه وردت الإشارة إليه في الفقرة السادسة والعشرين من القسم الأول من التقرير كما ذكر ممثل الإكوادور الآن الوثيقة A/AC.105/L.271، إذا ما رضيتم بذلك، فإننا نكون قد اعتمدنا الفقرة السادسة عشرة.

الفقرة السابعة عشرة، الزمالات الطويلة الأمد للتدريب العمق أو المتعمق كما تقول الوثيقة، الفقرة السابعة عشرة، اعتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، تشيلي.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، أعتقد أنه ينبغي أن نعرب عن امتناننا لما نحظى به من دعم، فياحبذا لو أشير في الفقرة الثامنة عشرة إلى التعاون الذي نلقاه من الوكالة أو اللجنة الوطنية للفضاء في الأرجنتين، فقد تم تنظيم حلقات دراسية ولقاءات تعاون تقني حميدة، فأردنا أن نعرب عن تقدير حكومة تشيلي للأرجنتين في هذا الصدد ونترك للأمانة أمر ذلك.

الرئيس: شكراً جزيلاً في عموم إقليم أمريكا اللاتينية فإن الأرجنتين تقدم جهوداً تذكر فتشكر وبالتالي فإننا سنطلب من الأمانة أن تعد جملة تعبر عن هذا الشعور العام في منطقتنا في إقليمينا، شكراً جزيلاً. إذاً اعتمدت الفقرة الثامنة عشرة.

الفقرة التاسعة عشرة، اعتمدت.

الفقرة العشرون، اعتمدت.

خدمات الاستشارات التقنية أو الخدمات الاستشارية التقنية، الفقرة الحادية والعشرون، اعتمدت.

ثانياً، المسائل ذات الصلة باستشعار الأرض عن بعد بواسطة السواتل بما في ذلك تطبيقاته لصالح البلدان النامية وفي رصد بيئة الأرض. الفقرة الثالثة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة السادسة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة السابعة والأربعون، تشيلي.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، توخياً للدقة، تعريف جيوس، (ملاحظة لا تؤثر إلا في النص الإسباني، المنافع المجتمعية، المجتمعية في النص العربي لا تتغير كيف ما كانت اللفظة المستخدمة في النص الإسباني).

الرئيس: معك حق، معك حق، معك حق، الخطأ في النص الإسباني المجتمعية وليس الاجتماعية، كما ترجمت العبارة إلى الإسبانية. شكراً، /اعتمدت الفقرة السابعة والأربعين بعد التصويب.

الفقرة الثامنة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة التاسعة والأربعون، /اعتمدت.

الحطام الفضائي الفقرة الخمسون، /اعتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والخمسون، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة والخمسون، ألمانيا.

السيد مارشال فون بيبيرشتاين (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، أتساءل، ألا يحسن أن نضيف إلى التوجيهات المذكورة هنا التوجيهات الخاصة التخفيف من الحطام الفضائي، كأن نقول من خلال آليات وطنية تتفق مع المبادئ التوجيهية للجنة التنسيق المشتركة وتوجيهات تخفيف الحطام الفضائي التي أعدتها لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

السيد ميازاكي (يابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، وفدنا في أواخر الفقرة الثانية والثلاثين يريد أن يذكر الاختصار الخاص بوكالات الفضاء في آسيا والمحيط الهادي.

الرئيس: معقول، بعد هذين التعديلين للفقرة الثانية والثلاثين، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، تشيلي، هل لديك ما تقول بشأن الفقرة الثالثة والثلاثون تفضل.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): الثالثة والثلاثون نعم، بعد ترويج الاستخدام وهي نفس العبارة التي ترجمت في الفقرة السابقة بالتعريف أن نضيف وتقويته.

الرئيس: سيتم ضبط النص على هذا الأساس، /اعتمدت الفقرة.

الفقرة الرابعة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، /اعتمدت الفقرة.

الفقرة السادسة والثلاثون، /اعتمدت.

النظام الساتلي الدولي للبحث والإنقاذ، الفقرة السابعة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والسبعون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والسبعون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والسبعون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والسبعون، /عتمدت.

الفقرة السادسة والسبعون، الاتحاد الروسي.

**السيد شيبستاكوف** (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً يا سيدي الرئيس، هناك مشكلة في الترجمة يا سيدي الرئيس وينبغي تصويبها كما هو معلوم فإن اللجنة الدولية لسواتل الملاحه العالمية هي عضوة في عدد من المنظمات، وترجمة الفقرة ينبغي أن تكون إن البنية العضوية في اللجنة الدولية تتكون من أعضاء وأعضاء مشاركين ومراقبين، وأن هذه العضوية تضم في الوقت الحاضر تسع دول والجماعة الأوروبية وخمسة عشرة منظمة إلى آخره، ولكن هذه المنظمات الخمسة عشرة ليست أعضاء في اللجنة هناك عدد من المنظمات الأخرى لذلك ينبغي أن نقول أن بنية العضوية في اللجنة تتكون من بل بالأحرى، نحذف عبارة بالوقت الحاضر، ولاحظت اللجنة إذاً أن البنية العضوية في اللجنة الدولية تتكون من أعضاء وأعضاء مشاركين ومراقبين، وبما في ذلك في الوقت الحاضر تسع دول بمعنى أن بنية العضوية هي التي تشمل هذه الدول والمنظمات، البنية لأنه ولأسباب معلومة، لا يمكن للمنظمات أن تكون أعضاء كاملي الحقوق، وبالتالي القضية ليست قضية ترجمة بل حتى النص الأصلي الإنكليزي يحتاج إلى التحسين.

**الرئيس:** الولايات المتحدة لها لكلمة، تفضل.

**السيد هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، إن وفدي كان لديه المشاغل بالنسبة لهذه الفقرة بمعنى أن الجملة الأولى صياغتها مثير للقلق، وزميلنا من الاتحاد الروسي محق، ربما تتكلم بتلاوة الجملة بعد أن عدلها الاتحاد الروسي ثم بعد ذلك أعود على ذلك وربما أحسن وربما يتم الإعراب عن التغيير الذي نود أن ندخله بين الأعضاء وبقيّة هيكل العضوية، شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** شكراً، توافقون؟ نذكر الاسم الصحيح للتوجيهات المذكورة، شكراً على الملاحظة. /عتمدت الفقرة الثالثة والخمسون.

الفقرة الرابعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والخمسون، /عتمدت.

الخامسة والخمسون، /عتمدت الخامسة والخمسون.

الفقرة السادسة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة السابعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الستون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والستون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والستون، /عتمدت.

رابعاً، دعم إدارة الكوارث بواسطة النظم الفضائية، الفقرة الثالثة والستون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والستون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والستون، /عتمدت.

الفقرة السادسة والستون، /عتمدت.

الفقرة السابعة والستون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والستون، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والستون، /عتمدت.

خامساً، التطورات الأخيرة في النظم العالمية لستل الملاحه، الفقرة السبعون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والسبعون، /عتمدت.

الرابعة والثمانون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثمانون، والكلمة لفنزويلا.

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نود أن نعدل النص بعض التعديل، وسوف أقول لكم ما أعني حتى كلمة إطار السلامة وإلى آخره ومصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، هذا في واقع الأمر تعديلاً على النص باللغة الإسبانية ولا يسري على اللغات الأخرى، ثم بدلاً من أن نقول هذا الوفد، نقول وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية، رأى كذا وكذا وكذا بدلاً من هذا الوفد ورأى أحد الوفود كذا نقول ورأى وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية، هذان هما العنصران اللذان كانا لدينا أحدهما يتعلق [؟يتعذر سماعها؟] والعنصر الآخر يقول ورأى أحد الوفود وراء وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية.

الرئيس: فنزويلا مرة أخرى.

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نحن فقط سنغير فنقول بدلاً من رأى وفود كذا وكذا ورأى كذا وكذا ... كذا رأى وفد جمهورية فنزويلا البوليفارية أن يتم تحديد إطار الأمان بوضوح وإلى آخره.

الرئيس: الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حينما نقول رأى أحد الوفود كذا وكذا، هذه هي الصيغة المعتادة، وحينما يكون هناك عنصر آخر للمتابعة نقول إن هذا الرأي كذا وكذا، وما سنفعله في هذه الحالة هو، نأخذ الجملة الأخيرة، إذاً نأخذ الذي قاله ممثل فنزويلا ونضعه في الفقرة الخامسة والثمانين مكرر، ورأى وفد جمهورية فنزويلا كذا وكذا، بأنه ليس هناك مبرر وإلى آخره. باعتبار أن هذا إعرابٌ عن فنزويلا خاصٌ بها، أي الجملة الأخيرة وذهب ذلك الوفد كذا وكذا نجعلها فقرة خاصة مكرر.

الرئيس: الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس ليس لدينا اعتراض على الصيغة التي تقول وذهب وفد إلى كذا أو رأى كذا، ولكن هناك الممارسات التي اعتادت عليها هذه اللجنة بأن لا تميظ اللسان عن هوية البلد الذي أعرب عن هذا الرأي فقط

الرئيس: أشكر على هذه الملاحظة، أشكر كما في واقع الأمر، أظن أننا نحتاج إلى نص مكتوب، بحيث ندرج النص ونحن نوافق على المبدأ. الولايات المتحدة مرة أخرى.

السيد هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أقترح إذاً أن نقول أن يكون التعديل على النحو التالي، في النص باللغة الإنكليزية تبقى الجملة الأولى على ما هي عليه حتى نهاية هذه ...، وإن هذه العضوية هم أعضاء في هذا الكيان، وربما نقول أعضاء في هذا الكيان نقول [؟يتعذر سماعها؟] إذاً الجملة تصبح على النحو التالي، ولاحظت اللجنة أن بنية العضوية في اللجنة الدولية تتكون من أعضاء وأعضاء مشاركين ومراقبين وأنه في هذه الآونة فإن تسع دول في [؟يتعذر سماعها؟] الأوروبية في خمسة عشرة منظمة من بين كيانات تابعة للامم المتحدة ومنظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية يشتركون في هذه اللجنة، ومن ثم يكون لدينا الفكرتان وهيكل العضوية وأن هذه الكيانات سواءً كانت دولاً أو منظمات تشترك فقط في هذه اللجنة، شكراً جزيلاً.

الرئيس: أشكر ممثل الولايات المتحدة وأتساءل هل ممثل الاتحاد الروسي؟ يومئ بالإيجاب، إذاً توافق على هذه الصيغة، بهذه الملاحظة إذاً اعتمدنا الفقرة السادسة والسبعين.

وونتقل إلى الفقرة السابعة والسبعون، وافقنا عليها.

الفقرة الثامنة والسبعون، وافقنا عليها.

الفقرة التاسعة والسبعون، وافقنا عليها.

سادساً، استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، الفقرة ثمانون، اعتمدت.

الفقرة الواحدة والثمانون، اعتمدت.

الفقرة الثانية والثمانون، وافقنا عليها.

الفقرة الثالثة والثمانون، وافقنا عليها.

هل أنت تتناول الثانية والثمانين أم الثالثة والثمانين؟ (يسأل الرئيس فنزويلا)، أعطي فنزويلا الكلمة ... إذاً الثانية والثمانون اعتمدت وونتقل إلى الثلاثين والثمانين، اعتمدت إذاً وليس هنا مشكلة.

الرئيس: شكراً، اقترحت رومانيا فقرة جديدة تسمى الفقرة الثانية والتسعين مكرراً، هل فهمتم هذا النص؟ نعم، يبدو أنكم فهمتموه. *إنذا بهذا النص نعتد الفقرة الثانية والتسعين والفقرة الثانية والتسعين مكرر حسب الاقتراح الروماني.*

ثامناً، السنة الدولية للفيزياء الشمسية ٢٠٠٧، الفقرة الثالثة والتسعون، *اعتمدت.*

الرابعة والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة الخامسة والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة السادسة والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة السابعة والتسعون، *اعتمدت.*

تاسعاً، دراسة الطبيعة الفيزيائية والخواص الفنية وإلى آخره، الفقرة الثامنة والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة التاسعة والتسعون، *اعتمدت.*

عاشراً، مشروع جدول الأعمال المؤقت، ومنتقل إلى الفقرة المئة، *اعتمدت.*

واحد ومئة، *اعتمدت.*

اثنان ومئة، *اعتمدت.*

الفقرة الأخيرة هي ثلاث ومئة، *اعتمدت.*

الوثيقة ككل هل توافقون عليها؟ *اعتمدت الوثيقة، إنذا.*

نتقل إلى إضافة ٢، مشروع التقرير للجنة الفرعية القانونية عن أعمال دورتها السابعة والأربعين، الفقرة واحد، *اعتمدت.*

الفقرة اثنين، *اعتمدت.*

الفقرة ثلاثة، *اعتمدت.*

الفقرة أربعة، الاتحاد الروسي.

وددت أن استرعي انتباهكم إلى هذه المسألة، حتى يتسنى لنا أن نجد الأسلوب المناسب للإعراب عما قيل.

الرئيس: نعم هل تود الأمانة أن تضيف شيئاً؟ أطلب [؟يتعذر سماعها؟] أن يخبرنا إذا كنا نأخذ في الحسبان ما طرحه السيد ممثل الجمهورية التشيكية، وسنبدل قسارى جهدنا ونقول هذا الوفد أعرب [؟كلمة إسبانية؟] بالإسبانية، وهذا معناه أننا سوف نأخذ الممارسات المعهودة هنا في اللجنة، ولكم جزيل الشكر، شكراً للسيد ممثل فنزويلا. *إنذا نعتد الفقرة الخامسة والثمانين.*

وننتقل إلى الفقرة السادسة والثمانين. *اعتمدت.*

السابعة والثمانون، *اعتمدت.*

الثامنة والثمانون، *اعتمدت.*

التاسعة والثمانون، *اعتمدت.*

سابعاً، الأجسام القريبة من الأرض، الفقرة التسعون، *اعتمدت.*

الفقرة الواحدة والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة الثانية والتسعون، *اعتمدت.*

الفقرة الثالثة والتسعون، معذرة رومانيا، هل تتناول الثانية والتسعين؟

السيد بروناريو (رومانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم يا سيادة الرئيس أخذنا بالحسبان الأنشطة التي أنجزت بالنسبة للأجسام القريبة من الأرض في لجنتنا، فإن وفدي يود أن يقترح أن نبرز فقرة إضافية بها ما يلي، ولاحظت اللجنة بأن المؤتمر قد أسهم إسهاماً طيباً في عمل فريق العمل والفريق المعني بالأجسام القريبة من الأرض وذلك بصياغة إجراءات مشروع إجراءات دولية للتصدي للأخطار الجديدة، وذلك وفقاً لخطط العمل المتعددة السنوات، أي في الوثيقة A/AC.105/911، المرفق ٣، الفقرة ١١، ولاحظت اللجنة أيضاً أن هذه مشروع الإجراءات الدولية هذا سوف يتم طرحه في ٢٠٠٩ على بساط البحث في اللجنة الفرعية العلمية والفنية. شكراً جزيلاً.

الفقرة الرابعة عشرة، /عتمدت.

ثانياً، معلومات عن أنشطة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية فيما يتعلق بقانون الفضاء، الفقرة الخامسة عشرة، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعتذر عن عودة [؟يتعذر سماعها؟] الذي يتناول اتفاقية القمر، اتفاق القمر، لم أرى الفكرة التي طرحتها النمسا بالدعم لعقد ندوة قبل البدء في الدورة المقبلة للجنة الفرعية في دورتها المقبلة، ووفدي قد أيد هذه الفكرة التي طرحتها النمسا ولا نرى هذا معرباً عنه هنا، شكراً.

الرئيس: شكراً جزيلاً، نعم الجمهورية التشيكية أنت محق تماماً، هذا أمر هام اقترحه النمسا وقالت هذا بجلاء، في أي الفقرات ورد هذا؟ أترك المسألة على أي حال للأمانة لتحدها. إذاً الأمانة قد أخذت علماً باقتراحك وستتكفل به.

إذاً نعود إلى معلومات عن أنشطة المنظمات وإلى آخره، الفقرة الخامسة عشر، /عتمدت.

الفقرة السادسة عشر، /عتمدت.

ثالثاً، المسائل المتصلة بتعريف الفضاء الخارجي وإلى آخره، الفقرة السابعة عشر، /عتمدت.

الفقرة الثامنة عشر، /عتمدت.

الفقرة التاسعة عشر، البرازيل.

السيد مونسيرات فيلو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): معذرة يا سيدي، أود أن أصحح اسمي، كلمة مونسيرات بتاء واحدة وليس اثنين تاء، وهذا لا يحدث تغييراً. إذا نحذف التاء الزائدة التي أضيفت إلى اسمي فقد أضيف تاءان.

الرئيس: /إذاً /عتمدت.

وننتقل إلى الفقرة التاسعة عشرة، /عتمدت.

الفقرة العشرون، /عتمدت.

الفقرة الواحدة والعشرون، /عتمدت.

السيد شيبستاكوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): حينما ناقشنا الفصل الثاني من مشروع التقرير أمس، اقترح الوفد الروسي في الفقرة ٤٢ أن نورد إشارة إلى العرض عن وضع الأسلحة في الفضاء الخارجي وأكد أن أوضح أو أن أتأكد أن كل شيء واضح أن اقتراحنا لم يرد في ٤٢ ولكن سيرد أخذه في الحسبان في هذا الجزء. وأشكركم يا سيادة الرئيس.

الرئيس: أتوجه بالشكر إلى السيد ممثل الاتحاد الروسي ومن ثم، نرى أن الفقرة الرابعة بصيغتها الحالية بالتعليق الذي تقدمها الاتحاد الروسي قد وفق عليها.

حالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقاتها. الفقرة خمسة، /عتمدت.

الفقرة السادسة، /عتمدت.

الفقرة السابعة، /عتمدت.

الفقرة الثامنة، /عتمدت.

الفقرة التاسعة، /عتمدت.

الفقرة العاشرة، الصين.

السيدة جو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً يا سيادة الرئيس، النص باللغة الصينية يختلف بعض الاختلاف عن النص باللغة الإنكليزية، ويأمل وفد الصين أن يتم موازنة النصين فكلمة [؟يتعذر سماعها؟] وردت باللغة الصينية على أنها [؟يتعذر سماعها؟] والتعبيران مختلفان. نأمل أن يتم موازنة النص. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً جزيلاً، وأنا مقتنع بأنه لن تكون هناك صعوبة في تصحيح النص باللغة الصينية على النحو الذي أوردته، /عتمدت الفقرة العاشرة.

وننتقل إلى الفقرة الحادية عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، /عتمدت.



الفقرة الحادية والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والعشرون، /عتمدت.

سادساً، بناء القدرات في مجال قانون الفضاء، الفقرة الثانية والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، /عتمدت.

ننتقل إلى الفقرة الرابعة والعشرون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، /عتمدت.

رابعاً، استعراض المبادئ ذات الصلة باستخدام مصادرة القدرة النووية للفضاء الخارجي وإمكان تنقيحها، الجمهورية التشيكية.

الفقرة السادسة والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، /عتمدت.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أعتذر عن العودة إلى ثالثاً، في الفقرة التاسعة عشر، هناك المصادقة على القرار الخاص بإيقاف النظر في مسألة الأجسام الفضائية الجوية، وكان هناك آراء لبعض الوفود بما فيها وفدي، فإن هناك مشكلة للفريق المعني بتعريفها وأن هذه المسألة لم تستنفذ حتى الآن على الإطلاق وأنها ينبغي مواصلة دراستها في الفريق العام. ووفدي اقترح آراء تفيد بأن الاقتراح الذي قدم في دورة الفريق العامل في العام الماضي على لسان رئيس الفريق العامل الأستاذ مونسيرات والذي يقضي بتنظيم ندوة داخل الفريق العامل عن مشكلة تعريف وترسيم معالم الفضاء الخارجي، وهذه مسألة ينبغي دراستها مرة أخرى لأنها فكرة جيدة، وقلت هذا في بياني وسوف أكون من المشاركين لو وردت الأمانة هذا الدعم الذي أعربناه في هذا المشروع أو في هذه الفقرة، وأشكرك يا سيادة الرئيس.

الفقرة الثامنة والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، /عتمدت.

الفقرة أربعون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، /عتمدت.

البروفسور كوبال حول الفقرة الثالثة والأربعين، البروفسور كوبال.

الرئيس: الرؤية التشيكية على صواب، وفعلاً هذا الموضوع كان موضع نقاش والأمانة سوف تضيف هذه الفكرة الخاصة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده، شكراً نواصل، الفقرة السابعة والعشرون، /عتمدت.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): قرأت بسرعة سيادة الرئيس، الجزء سادساً الخاص ببناء القدرات في مجال قانون الفضاء، وفي إطار هذا الجزء من تقريرنا لم أرى الاقتراح الذي تقدمنا به من أجل تنظيم حلقة عمل مرتين في العام، حلقة عمل حول قانون الفضاء حلقة العمل التي تنظمها الأمم المتحدة، الإشارة إذاً إلى تنظيم هذه الحلقة مرتين كل عام، لا أرى إشارة لهذا الاقتراح وأطلب إلى الأمانة أن تفضل بإضافة جملة أو جملتين بهذا المعنى، فهذه الفكرة مرتبطة ببناء القدرات في مجال قانون الفضاء. شكراً.

الفقرة الثامنة والعشرون، /عتمدت.

خامساً، دراسة واستعراض التصورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة، الفقرة التاسعة والعشرون، /عتمدت.

الفقرة الثلاثون، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الستون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والستون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والستون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والستون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والستون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والستون، /عتمدت.

حسناً الآن أعرض عليكم هذه الوثيقة برمتها، نيجيريا والصين، نيجيريا أولاً.

السيد أكينيبيده (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): لا أود أن أعطل العمل سيادة الرئيس، ولكن هل بإمكاننا أن نعود إلى الفقرة الثالثة والأربعين من أجل تعديل طفيف؟ في السطر الثالث، وشجعت للجنة الدول الأعضاء فيها علينا أن نضيف بعد ذلك والمنظمات الدولية الحكومية والمراقبين الدائمين لديها. السطر الثالث وشجعت للجنة الدول الأعضاء فيها والمنظمات الدولية الحكومية والمراقبين الدائمين.

الرئيس: حسناً، بعد الدول الأعضاء إذاً سنضيف المنظمات الدولية الحكومية وباقي الفقرة تظل على حالها. هل بإمكانك يا سيدي أن تكرر الاقتراح كي نتأكد؟

السيد أكينيبيده (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): بعد الإشارة سيدي الرئيس إلى الدول الأعضاء نقول والمنظمات الدولية الحكومية إذاً وشجعت الدول الأعضاء فيها والمنظمات الدولية الحكومية والمراقبين الدائمين لديها.

الرئيس: الصين.

السيدة جو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً سيادة الرئيس، أود سيادة الرئيس أن أذكر الأمانة أنه في الفقرة الثامنة والخمسون في الصيغة الصينية فقط بوركيننا فاسو سقطت من هذه الفقرة، (والفقرة العربية صحيحة بها إشارة إلى بوركيننا فاسو كذلك. التعديل إذاً ينسحب على الصيغة الصينية).

الرئيس: شكراً، لا اعتقد أن هناك صعوبة في أن تضيف الأمانة هذه الفكرة في مكان ما في هذا الجزء السادس. /عتمدنا إذاً الجزء سادساً.

وننتقل إلى الجزء سابعاً، تبادل عام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية، الفقرة الرابعة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة السادسة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة السابعة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والأربعون، /عتمدت.

الفقرة التاسعة والأربعون، /عتمدت.

ثامناً، مشروع جدول الأعمال المؤقت للدورة الثامنة والأربعين للجنة الفرعية القانونية، الفقرة خمسون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الحادية والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الثانية والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الثالثة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الرابعة والخمسون، /عتمدت.

مختلف بنود جدول الأعمال المؤقت، /عتمدت.

الفقرة الخامسة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة السادسة والخمسون، /عتمدت.

هاء، الفوائد العربية لتكنولوجيا الفضاء استعراض الحالية الراهنة، الفقرة السابعة والخمسون، /عتمدت.

الفقرة الثامنة والخمسون، /عتمدت.

الرئيس: شكراً، سوف نضع الكنيس كذلك، بهذه الملاحظة نعتد الفقرة السابعة.

وننتقل إلى الفقرة الفقرة الثامنة، /اعتمدت.

الفقرة التاسعة، /اعتمدت.

الفقرة العاشرة، /اعتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، /اعتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة عشرة، /اعتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، /اعتمدت. تشيلي.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، أعتقد سيادة الرئيس أن هذه الفقرة الخامسة عشرة لا تعكس الجوانب الإيجابية بالنسبة للتشريعات، وقد قدمت أفكار عديدة في هذا الشأن، وأعتقد أنه سهى علينا أن نذكر أمراً هاماً هنا، وأقترح عليكم أن نبدأ الفقرة بالعبارة التالية، بإمكانني أن أقر الآن، وفي إطار أهداف التنمية للألفية، وكما جاء ذلك في قرار الجمعية العامة ٢/٥٥ الذي اعتمد بالإجماع قررت اللجنة وبعد ذلك نبقي على النص، الفقرة.

الرئيس: أشكر سعادة السفير رايونودو غونزاليز من تشيلي، لقد وضعت الإطار المناسب أو السياق المناسب ألا وهو قرار الجمعية العامة ٢/٥٥، لست أعرف ما إذا كانت الجميع قد سجل الاقتراح. (الترجمة تشير إلى أن بداية الفقرة ١٥ هي وأعرب عن رأي مفاده في حين أن اقتراح تشيلي انتهى بعبارة قررت اللجنة). الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الفقرة الخامسة عشرة تشير إلى رأي تم الإعراب عنه في أن اقتراح تشيلي تحول إلى قرار من اللجنة حسبما فهمت، سؤالي هو التالي، إذا ما جعلنا من هذه الفكرة استنتاجاً أو قراراً للجنة، هل في هذه الحالة نسأل برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية

الرئيس: حسناً، سوف نصحح الصيغة الصينية. الآن أسألكم هل بإمكاننا أن نعتد الوثيقة A.AC105/L.271/Add.2؟ بوركيننا فاسو طلبت الكلمة.

السيد كابور (بوركيننا فاسو) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيادة الرئيس، كنت أود أن أدلي بنفس ما أدلت به مندوبة الصين وأشكرها على إثارتها لهذا الخطأ في النص.

الرئيس: أشكر بوركيننا فاسو على بيانه، واعتمدنا إذًا الضميمة أو الإضافة الثانية.

وننتقل إلى الإضافة الثالثة Add.3، واو، الفضاء والمجتمع، الفقرة الأولى، /اعتمدت.

الفقرة الأولى، /اعتمدت.

الفقرة الثانية، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة، /اعتمدت. الهند لها الكلمة.

السيد باسكاراناريانا (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس لدي تصويب طفيف، نقول، [يتعذر سماعها؟] حرف السين يحذف. شكراً. الكلمة هي [يتعذر سماعها؟]. شكراً للهند.

الفقرة الرابعة، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة، /اعتمدت.

الفقرة السادسة، /اعتمدت.

الفقرة السابعة، /اعتمدت. اليابان.

السيد ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، في السطر الثالث، عفواً الخامس، هناك إشارة إلى [يتعذر سماعها؟] وجاءت الإشارة إلى عام ٢٠٠٥، ولكنني أود أن أعلمكم كذلك أن الكنيس، المركز الفرنسي لبحوث الفضاء، قد انضم إلى هذه المبادرة المشتركة وبالتالي، فإنني اقترح عليكم أن نضيف الكنيس، المركز الفرنسي لبحوث الفضاء.

هذه الفقرة الخامسة عشرة. الأمانة ستتقدم بالاقترح الآن، تفضل.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، ما يمكن أن نفعله هو أن نعدل الفقرة الخامسة عشرة على النحو التالي، أحاطت اللجنة علماً بأن الأمانة والافتقار إلى التعليم المناسب ما زالاً يمثلان مشكلتين رئيسيتين تواجههما البلدان النامية، وبعد ذلك نربط ما بين ذلك وبين أهداف الألفية ونقول، وكما تحدد ذلك في إطار أهداف الألفية المنصوص عليها في قرار الجمعية العامة ٢/٥٥ الذي اعتمد، إلى آخره.

هذا عنصر، أي أن اللجنة أحاطت علماً بهذا الواقع. العنصر الثاني، هو الرأي الذي تم الإعراب عنه بأن برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية ينبغي أن يركز تركيزاً أكبر على دعم التعليم والتدريب من أجل بناء القدرات في البلدان النامية، هذا رأي تم الإعراب عنه في إطار النقاش، وبالتالي بإمكاننا أن نضع ذلك في فقرة مستقلة.

الرئيس: الولايات المتحدة الأمريكية.

السيد هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الاقتراح المقدم من الأمانة مقبول بالنسبة لنا، وبدلاً من أن نضع فقرة مستقلة، بإمكاننا أن نعدل الجزء الثاني من الفقرة ونقول مايلي، بعد أن نقول وبرنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية، نلغي ينبغي أن يركز تركيزاً أكبر، نحذف هذا الجزء، ونقول يمكن أن يلعب دوراً مفيداً فيه. نقول إذاً، وأن برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية يمكن أن يلعب دوراً مفيداً في دعم التعليم والتدريب من أجل بناء القدرات، وفي هذه الحالة تكون الفقرة بأكملها إنعكاساً لرأي اللجنة. إذاً سنعكس وجهة نظر اللجنة في جزءي هذه الفقرة.

الرئيس: تشيلي.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، بالفعل أصبت في تقديري من المفيد أن أتحدث بعد دول ذات أهمية وشأن، إنني في واقع الأمر أوافق على اقتراح الولايات المتحدة الأمريكية وعلى اقتراح الأمانة كذلك، الأهم بالنسبة لي أن نذكر قرار الجمعية العامة وأهداف التنمية للألفية.

أن يتخذ اتجاههاً مختلفاً؟ هنا نقرر أن برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية ينبغي أن يركز تركيزاً أكبر على دعم التعليم والتدريب من أجل بناء القدرات في البلدان النامية. هل يعني ذلك أننا سنعود وننظر في برنامج الأمم المتحدة للتطبيقات الفضائية كي نعرف ما إذا كان ما قام به البرنامج حتى الآن يتفق مع جاء في هذه الفقرة؟ وإن كان ما جاء في هذه الفقرة لا يختلف عما يقوم به المكتب عن البرنامج منذ سنوات، فلما نضع هذه الإشارة؟

الرئيس: شكراً لهذه الملاحظة. أعتقد أن تشيلي ستجيب على هذه الملاحظة.

السيد ر. غونزاليز-أمينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): السيد الرئيس، لا أود أن أخوض في نقاش بيروقراطي هنا، المشكلة أو المضمون هنا هو هل نقبل بقرار الجمعية العامة ٢/٥٥ أم لا؟ إن لم ترغب اللجنة في أن نضع الإشارة هنا في الفقرة الخامسة عشرة، فسوف نطلب وضع هذه الفكرة في فقرة أخرى، ولنبتعد عن البيروقراطية رجاءً. برنامج الأمم المتحدة ما من شك أنه يتناول موضوع التدريب والتعليم وهذا جزء من أهداف الألفية للتنمية، وأتذكر أن الجمعية العامة اعتمدت كذلك القرار ٢/٥٥، وضمن أهداف الألفية التعليم. لا نود أن نخوض في مناقشات مستفيضة ونضيع الوقت، إذا ما اعترضت الولايات المتحدة الأمريكية على هذا التعديل فسوف نسأل أن يوضع في فقرة مستقلة.

هذه اللجنة ضمن أهدافها وضمن ولايتها هدف بناء القدرات في مجال الفضاء، بدلاً من أن نرسل مركبات فضائية إلى المريخ أو عطارد، نعتقد أن الأهم هو أن نركز على التعليم والتدريب من أجل بناء القدرات في البلدان النامية. ولكنني كما قلت لا أود أن أخوض في مناقشة بيروقراطية حول هذا الموضوع، شكراً.

الرئيس: أشكر وفد تشيلي، لدينا إذاً ملاحظة واقتراح ولا أعتقد أن الاقتراح لا يتعارض مع ما جاء في هذه الفقرة، وبإمكاني أن أعطي الكلمة للأمانة كي تجد الصيغة المناسبة التي يمكن أن نطرحها على نظر الوفود الموقرة.

اسمحوا لي أن أطلب إليكم أن نترك الفقرة الخامسة عشرة جانباً بعض الشيء حتى نحصل على صيغة مقترحة من الأمانة، وبعد أن ننتهي من هذه الوثيقة بإمكاننا أن نعود ونتناول

الفقرة السابعة والعشرون، اعتمدت.

هناك طلبات مختلفة للكلمة، الجزائر والعراق واليابان، الجزائر أولاً.

السيد أوصديق (الجزائر) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيدي الرئيس، في السطر الرابع من النص الفرنسي، الخامس بالأحرى والبرنامج المشترك بين الجزائر والجمهورية العربية الليبية وتونس والمعني برصد الموارد المائية في أفريقيا، (هناك خطأ في النص الفرنسي لا ينسحب على...) المائية العضوية في أفريقيا جنوب الصحراء، (هذا أيضاً نقص في النص الفرنسي ولا ينسحب على النص العربي)، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً جزيلاً على التوضيح وإكمال النقص شكراً جزيلاً. العراق تفضل.

السيد ي. ع. علي (العراق): فيما يخص السطر الأول والثاني من الفقرة ٢٧ مذكور فيها أن منها المبادرة الكندية العراقية الخاصة بالأهوار، لقد ذكرنا في كلمتنا بأن إنعاش الأهوار كان بمثابة مجموعة من الدول والمنظمات، ولا نريد الإشارة إلى دولة واحدة فقط هي كندا، لذلك نقترح أن تكون العبارة بدلاً من المبادرة الكندية العراقية هي الأنشطة الدولية العراقية الخاصة بالأهوار، شكراً سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر لك، إذا أنا أحسنت الفهم يا سيدي هو حذف اسم دولة واحدة من الدول.

السيد ي. ع. علي (العراق): الأنشطة الدولية العراقية وليس الكندية العراقية، لأن النشاطات كانت مجموعة من الدول والمنظمات مع العراق.

الرئيس: فهمنا يا سيدي مقصدك بمعنى أن هذا المشروع قد شاركت فيه عدد من الدول والمنظمات وليس المعقول أن يتم التمييز بينها بذكر بعضها دون بعض، إذ سنعيد صياغة معدلة تفي برغبتك يا سيدي. شكراً للعراق، والكلمة لليابان.

السيد ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، في بياننا أشرنا إلى مشروع خاص بالأمطار في العالم وهي مبادرة مشتركة بين اليابان

الرئيس: حسناً اتفقنا إذاً، ونعتمد الفقرة الخامسة

عشرة.

وننتقل إلى الفقرة السادسة عشرة، البرازيل.

السيد مونسيرات فيلو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس، الفقرة كما جاءت هنا مرتبطة بالجوانب المضمونية في هذا التقرير، وأقترح أن نضيف التعليم في مجال تطبيقات الفضاء بالإضافة إلى العلوم والرياضيات والهندسة. وكما أوضح الأمر، جاء هنا أنه علينا أن نتدارك النقص المحتمل في المتخصصين في العلوم والرياضيات والهندسة التي ستواجه البلدان المتقدمة والبلدان النامية على حدٍ سواء، والسؤال ما هو دور تعليم الفضاء هنا؟ وأعتقد أنه علينا أن نضيف عبارة تربط ما بين ما جاء هنا وما بين تعليم الفضاء.

الرئيس: أفهم تماماً هذا الاقتراح، فلقد وضعنا التشخيص في هذه الفقرة ولم نضع العلاج. حسناً سوف نعمل على وضع صيغة إذاً، ولا أعتقد أننا سنواجه مشكلة في وضع هذه الملاحظة، اتفقنا.

الفقرة السابعة عشرة، اعتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، اعتمدت.

الفقرة التاسعة عشرة، اعتمدت.

الفقرة العشرون، اعتمدت.

الفقرة الحادية والعشرون، اعتمدت.

دال، الفضاء والمياه، الفقرة الثانية والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الثالثة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، فيها ذكر أسماء العروض الفنية وأصحابها [؟يتعذر سماعها؟] في الحقيقة، الفقرة الخامسة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، اعتمدت.

والولايات المتحدة، كما ذكرنا ميثاق يتعلق بتقدير الموارد المائية، لذا فإننا نقترح إضافة هاتين الإشارتين ضمن هذه الفقرة.

الرئيس: فهمنا الإشارة الأولى فما هي الإشارة الثانية؟ أرجو أن تكرر الاسم يا سيدي

السيد ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الميثاق الدولي لتقدير الموارد المائية والتصرف بالمخاطر، شكراً.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي سندرج الإضافتين المذكورتين. الهند والأرجنتين وأروغواي بهذا الترتيب. الهند.

السيد باسكاراناريا (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): خطأ إملائي يا سيدي الرئيس، في إملاء هجاء اسم الرئيس غاندي أو غاندي بالأحرى عفواً.

الرئيس: سيتم إصلاح الخطأ، الأرجنتين.

السيد مينيفوتشي (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): إذا ما وافق وفد تشيلي يا سيدي الرئيس فأريد أن أشير إلى مشروع الرصد المشترك بين تشيلي والأرجنتين للجليد في المناطق الوسطى وذلك في إثر الحلقة الدراسية التي نظمت على الصعيد الإقليمي وهو مشروع ريادي أو نموذجي سيمثل في عموم منطقة الأنديز، فبما حبذا لو ذكرت هذه المبادرة.

الرئيس: الشكر لك، سأعطي الكلمة لتشيلي أولاً للتعليق على هذا المقترح.

السيد ر. غونزاليز-امينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): بكل سرور يا سيدي الرئيس لو أضفتم هذه الإضافة.

الرئيس: الشكر لك، سيكون الأمر كذلك، أوروغواي.

السيد فيدوفاتي-رافو (أوروغواي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): إنما قصدت ذكر الموضوع الذي ذكره ممثل الأرجنتين الموقر، فلم تُذكر الأنشطة المشتركة التي أُنجزت بين تشيلي والأرجنتين في منطقة الأنديز. شكراً.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيدي. البرازيل.

السيد مونسيرات فيلو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس، أردت إضافة إشارة كنا أوردناها خلال كلمتنا وتخص الاشتراك بين الأرجنتين والبرازيل بإرسال سائل لتقصي الموارد المائية والمياه الساحلية وعلم البحار [؟ يتعذر سماعها؟] فنرجو الإشارة إلى هذا المشروع أيضاً في هذه الفقرة، كذلك تحدثنا عن مشروع تجري الآن صياغته بشأن التعاون في جنوب المحيط الأطلسي بين البرازيل والأرجنتين وأوروغواي وجنوب أفريقيا وناميبيا وأنغولا، وهو مشروع يخص دراسة منطقة جنوبي المحيط الأطلسي بواسطة وسائل فضائية. شكراً.

الرئيس: شكراً، أقترح أن توافقنا بصياغة بهذا المعنى وأن تسلم للأمانة كي تدرج في الفقرة. تشيلي.

السيد ر. غونزاليز-امينات (تشيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): ملاحظتين يا سيدي الرئيس، أولاً ما قاله ممثل البرازيل الموقر في محله فالأمر يتعلق هنا بجهد لا يستهان به للتعاون.

من ناحية ثانية إشارة إلى الصياغة الإسبانية على الأقل في آخر الفقرة، حيث وردت الإشارة إلى المنظومة العالمية لنظم رصد الأرض، وتكرر نفس الخطأ في الترجمة الإسبانية حيث وردت عبارة الفوائد الاجتماعية والمقصود هو الفوائد المجتمعية. (وطبعا التصويب طبعاً لا يخص النص العربي من جديد).

الرئيس: شكراً سيتم التصويب، كما ترون هناك عديد من التصويبات والتعديلات في الفقرة السابعة والعشرين وسيتم إدراج كل ذلك، هل من ملاحظات أخرى؟ إن لم يكن الأمر كذلك، تكون قد اعتمدنا الفقرة.

الفقرة الثامنة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والعشرون، الصين.

السيدة جو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الصينية): شكراً يا سيدي الرئيس، هل وصلنا إلى الفقرة التاسعة والعشرين سيدي الرئيس؟ فيما يخص الفقرة التاسعة والعشرين لدي عدد من المقترحات، أولاً، نقترح حذف، تكون، في السطر قبل الأخير، المساعدة على مراقبة البحريات الزلزالية، هذه هي الملاحظة الأولى وهذا هو التعديل الأول بالأحرى.

الفقرة الثامنة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والأربعون، البرازيل. بشأن الفقرة الثانية والأربعون؟

السيد مونسيرات فيلو (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيدي الرئيس هذه الفقرة تعكس ما قاله وفدنا يا سيدي الرئيس، ومن أهم أجزاء ما ورد في كلمتنا الإشارة إلى أن البيانات الساتيلية حسب التجربة البرازيلية تعتبر ملكاً عاماً، وبالتالي نرجو يا سيدي الرئيس أن تُذكر هذه الفكرة الأساسية، والتي هي الأساس المفهومي لموقفنا ويمكن أن يضاف ذلك في بداية الجملة فنقول، وأعرب عن رأي مفاده أن البيانات الساتيلية يمكن أن تُعتبر ملكاً عاماً أو ملكاً للعموم واستناداً لذلك فإن استخدام وسيلتي الاستفادة غير المقيدة من البيانات والبرمجيات مفتوحة المصدر تعد النهج الأفضل، إلى آخره.

الرئيس: معك حق، هل دونت الامانة الجملة؟ أجل، شكراً جزيلاً، بعد هذه الملاحظة نعلم الفقرة الثانية والأربعين.

الفقرة الثالثة والأربعون، /اعتمدت.

الفقرة الأخيرة من هذا الجزء من التقرير، الفقرة الرابعة والأربعون، لا أرى طلبات للكلمة، إن شاء الله /اعتمدت.

الفقرة الحادية والأربعون، /اعتمدت.

الآن أعرض على حضراتكم كامل الوثيقة، هل أن لكم أي ملاحظات عليها قبل اعتمادها، الوثيقة Add.3 من التقرير، لا أرى طلبات للكلمة، /اعتمدت هذه الضميمة إن شاء الله.

سأعطي الكلمة للأمانة كي تقدم لنا الوثيقة الأخيرة Add.4 وما تقترحه من أسلوب للعمل بشأنها.

الأمانة تريد فقط إخباركم بأن هذه الضميمة جاهزة وأن سيتم توزيعها الآن، وسنمهلكم بعض الوقت لقراءتها ثم بعد ذلك

الملاحظة الثانية، هناك اختلاف طفيف بين النص الإنكليزي والنص الصيني، (طبعاً هذا لا يهم النص العربي)، في النص الإنكليزي، وهدد حياة الملايين من السكان، هذه العبارة لم تترجم إلى الصينية، والأمر لكم ولكن نرجو أن تتم المطابقة بين النص الصيني والنص الإنكليزي.

ثالثاً، عبارة البحيرات الزلزالية (وقد ترجمت إلى عبارة الزلزالية في النص العربي) لا ندرى لماذا، هناك اسم صيني هو الأنسب لتسمية هذه البحيرة، (هذه الملاحظة لاتخص النص العربي أيضاً)، شكراً.

الرئيس: شكراً، الشكر لممثلة جمهورية الصين الشعبية على هذه الملاحظات والتعديلات بشأن الفقرة التاسعة والعشرين، لا أرى أي إشكال في كل ذلك وينبغي مطابقة النص الصيني بالنص الإنكليزي، مع الاعتذار للوفد الكريم.

هل نعلم الفقرة التاسعة والعشرين؟ /اعتمدت.

الفقرة الثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، /اعتمدت.

حاء، التعاون الدولي في مجال تعزيز استخدام البيانات الجغرافية المستشعرة من الفضاء لأغراض التنمية المستدامة، الفقرة الثانية والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الثالثة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، الهند.

السيد باسكاراناريا (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، هناك خطأ في إملاء اسم الدكتور رادكريشانان في النص الإنكليزي (ولا ينطبق التصويب على النص العربي) هناك حرفٌ زائد يرجى حذفه.

الرئيس: اتفقنا الفقرة الرابعة والثلاثون.

الفقرة الخامسة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة السادسة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، /اعتمدت.

الرئيس: شكراً جزيلاً على هذه التفاصيل. إذاً ننتقل إلى الفقرة الرابعة، وافقنا عليها.

الفقرة الخامسة عشر، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أفهم يا سيادة الرئيس أن الفقرة الرابعة عشر، هي الفقرة الوحيدة التي تشير إلى تعليق بعض الوفود على الاقتراح الذي طرحه سفير فرنسا، في حين أن وفدي أعرب عن دعمه بفكرة تطوير أنشطة الفضاء، لم يكن هناك فقط إعراب عن الاهتمام ولكن عن الدعم أيضاً لهذه المبادرة الهامة، وهي الفقرة الرابعة عشر ينبغي أن نوسع نطاقها بعض الشيء، شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً جزيلاً، نعم الإعراب عن الاهتمام شيء وأن تكون جزءاً من هذه العملية شيء آخر، على أية حال يمكن أن نوسع نطاق هذه المسألة للإعراب عما طرحته. شكراً جزيلاً.

الفقرة الخامسة عشر إذاً، وافقنا عليها.

الفقرة السادسة عشر، وافقنا عليها.

الفقرة السابعة عشر، وافقنا عليها.

الفقرة الثامنة عشر، وافقنا عليها.

الفقرة التاسعة عشر، الاتحاد الروسي.

السيد شيبستاكوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية)، شكراً يا سيادة الرئيس، لدينا اقتراح لإدخال تغيير بسيط على النص الروسي، يتعلق بالفقرة (أ) في هذه الفقرة التاسعة عشر. حيث أن كلمة الالتزام ليست كافية بالصيغة باللغة الروسية لأنه إذا ترجمناها إلى الإنكليزية ستكون مجرد التزام قانوني، وفحوى هذه الفقرة لا يتعلق بالجانب القانوني ولذا [عبارة بالإنكليزية؟] ولذا فإنني أبدل أن أضيف [عبارة بالروسية؟] باللغة الروسية وهذه لا تستدعي أي تغيير في اللغات الأخرى، أنا فقط أشير بالنسبة للغة الروسية. شكراً جزيلاً.

الرئيس، فليكن، سندخل هذا التغيير على النص الروسي فقط، وتبقى اللغات الأخرى على ما هي عليه. إننا نعتمد إننا الفقرة التاسعة عشر.

نشعر في اعتماد هذه الوثيقة على غرار سابقتها فقرة تلو الفقرة. يجري الآن توزيع هذه الوثيقة Add.4، الضميمة الرابعة.

[استراحة قصيرة]

الرئيس: السادة أعضاء الوفود الكريمة، ننتقل الآن إلى Add.4، إضافة أربعة، ونحن الآن في صدد الفصل الثاني، مسائل أخرى، فسوف نمضي على نفس النحو الذي مضينا فيه طيلة الصباح.

الفقرة واحد، وافقنا عليها.

الفقرة اثنين، وافقنا عليها.

الفقرة ثلاثة، وافقنا عليها.

الفقرة الرابعة، تشكيلة مكاتب اللجنة وهيئتها الفرعيتين للفترة ٢٠١٠ - ٢٠١١، وافقنا عليها.

الفقرة الخامسة، وافقنا عليها.

الفقرة السادسة، وافقنا عليها.

الفقرة السابعة، وافقنا عليها.

الفقرة الثامنة، وافقنا عليها.

الفقرة التاسعة، وافقنا عليها.

الفقرة العاشرة، وافقنا عليها.

الفقرة الحادية عشر، وافقنا عليها.

الفقرة الثانية عشر، وافقنا عليها.

الفقرة الثالثة عشر، وافقنا عليها. فرنسا.

السيد م. هوكتو (فرنسا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس، في السطر الخامس من هذه الفقرة ٧ و ٨ شباط/فبراير ٢٠٠٨ في باريس، نضيف [كلمة بالفرنسية؟].



في الفقرة الثالثة والعشرين وبشكل مكثف بطبيعة الحال ومقتضب.  
شكراً جزيلاً.

الرئيس، شكراً جزيلاً لممثل الاتحاد الروسي.. أرجو  
منك أن تتكرم باقتراح نص مكتوب وذلك لتسهيل العمل، لك  
الكلمة.

السيد شيبستاكوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية  
من اللغة الروسية)، شكراً جزيلاً سأفعل هذا.

الرئيس، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة  
فورية من اللغة الإنكليزية)، سيادة الرئيس، الرأي الذي طرحه  
ممثّل الاتحاد الروسي يتفق مع رأي وفدي ونحن نثني على هذا  
الاقتراح، شكراً.

الرئيس، شكراً، فليكن، أرجو أن تتعاونوا مع الوفد  
الروسي للتوصل إلى هذا النص المكتوب الذي طلبناه. إذاً هذه  
الفقرة الجديدة سوف ترد وسوف نتفق عليها فيما بعد.

انتقل إلى الفقرة الرابعة والعشرون، وافقنا عليها.

الفقرة الخامسة والعشرون، وافقنا عليها.

وننتقل إلى الفقرة السادسة والعشرون، وافقنا عليها.

وننتقل إلى الفقرة السابعة والعشرون، وافقنا عليها.

الفقرة الثامنة والعشرون، وافقنا عليها.

وننتقل إلى الفقرة التاسعة والعشرون، وافقنا عليها.

وننتقل إلى الفقرة الثلاثين، فنزويلا لها الكلمة.

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة  
الإسبانية)، سيادة الرئيس في النص باللغة الإسبانية وفي بداية  
السطر الرابع تحديداً، كلمة [كلمة إسبانية؟] [؟يتعذر سماعها؟]  
كلمة [كلمة إسبانية؟] وفي السطر قبل الأخير، تقديم طلب نقول  
[كلمة إسبانية؟] شكراً.

وننتقل إلى الفقرة عشرين، وافقنا عليها.

الفقرة الواحدة والعشرون، وافقنا عليها. الجمهورية  
التشيكية.

السيد ف. كويال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة  
فورية من اللغة الإنكليزية)، أعود إلى الواحدة والعشرون، فقد  
ورد هنا أن الهدف من ما أوردناه من صيغة هنا، هو لكي  
نتجنب التقسيم أو تشرذم الجهود، وأسترعي انتباهكم إلى  
الخطوط... بالنسبة لإضافة صكوك جديدة تختلف عن الصكوك  
القانونية المعمول بها والملزمة، فخلط الملزم بغير الملزم يمكن أن  
يضعف دور والطابع الإلزامي لمعاهدات الأمم المتحدة، هذه المسألة  
هامة حسبما أرى.

الرئيس، فليكن، سوف نورد هذه الصيغة أو صيغة  
مشابهة لها في هذا السياق. والأمانة قد دونت هذا على أي  
حال، إذاً نعتمد هذه الفقرة.

الفقرة الثانية والعشرون، وافقنا عليها.

ننتقل إلى الفقرة الثالثة والعشرون، الاتحاد الروسي.

السيد شيبستاكوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية  
من اللغة الروسية)، أشكرك يا سيادة الرئيس، أرى أن  
الاقتراحات والتعليقات التي أعرب عنها الاتحاد الروسي في  
دراسة هذه المسألة لم يتم الإعراب عنها إعراباً كاملاً.

بطبيعة الحال يسعدنا أن ملاحظتنا بعد [؟يتعذر  
سماعها؟] الجهود أو تكرارها أمرٌ أساسي وعلى أية حال فالفقرة  
ثلاثة وعشرين تقول، رأت اللجنة أن جميع هذه المسائل جديرة  
بأن يواصل النظر فيها، ونعني بهذا أنشطة القضاء واستمراريتها  
ومدونة السلوك وكلها أمور تستأهل مزيداً من مواصلة النقاش أو  
النظر. ورأي الاتحاد الروسي كما يلي، أنا قلت أنه أمام اللجنة  
أو قبل أن تتخذ اللجنة قراراً بشأن مواصلة الدراسة بالنسبة  
لمدونة السلوك والاستمرارية وإلى آخره، فإن اللجنة عليها قبل  
هذا أن تقوم بتحرير معمم لهذه المبادرة، وتولي اهتماماً خاصاً  
بإيضاح الأهداف والولاية ونطاق الولاية والوضع القانوني والعلاقة  
مع التشريعات الوطنية الدورية الحالية في مجال القضاء.

أود أن يتم الإعراب عن موقفنا بشكل واضح هنا في  
التقرير، ربما يتطلب هذا إضافة فقرة إضافية في الفصل الثالث أو

التي جرت، وليس هناك اعتراض إذاً على هذا، *إنّنا نوافق على التعديل الذي طرح على الفقرة الواحدة والثلاثين.*

هل بوليفيا تتناول واحد وثلاثين؟

السيد ماركا باكو (بوليفيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية)، نعم نفس الفقرة يا سيادة الرئيس، هذا تعديل بسيط. بعد كلمة منح على منح صفة المراقب الدائم، نشير إلى طبيعة المراقب الدائم، فإذا قررنا هذا وكانت لنا صفة القرار فنحن نضفي صفة الديمومة عليه.

الرئيس، إذاً أكرر سوف نعتد الفقرة الواحدة والثلاثين ولدينا تعديلاً أحدهما فنزويلا وثانيهما بوليفيا. اتفقت اللجنة على ضرورة أن يتم مراجعة كذا وكذا في المستقبل القريب أو على المدى القريب، قواعد إجراءاتها بشأن منح صفة المراقب الدائم، لا اعتراض على هذه الإضافة؟/عتمدت *إنّنا*.

نعود الآن إلى ما كنا عليه في الفقرة التي اقترحتها فنزويلا، وإن كنت أصبت فهم ما قال، هو أنها ستكون في الجزء ما بين واحد وثلاثين وثلاثين، هل هذا هو المكان؟ نعم. سوف تكون إذاً هي بداية الفقرة الواحدة والثلاثين، إذاً الفقرة الواحدة والثلاثين سوف تكون [؟يتعذر سماعها؟] أعربت بعض الوفود عن كذا وكذا. ولكن الجزء الأول يقول بعض الوفود والجزء الثاني يقول ولذا فإن من الأفضل أن تكون فقرتين مختلفتين لأن هذا يتحدث عن موافقة الوفود وهذا يتحدث عن موافقة اللجنة، إذاً نوافق على هذا المبدأ من البداية.

إذاً سأتلو عليكم هذا النص مرة أخرى، أعربت بعض الوفود عن رأي يفيد بأن منح صفة المراقب الدائم للمنظمات غير الحكومية في اللجنة ينبغي أن يتم على نحو منظم ومرتب وذلك بعدما اتخذته اللجنة في ١٩٩٩ في الدورة الثالثة. ونرى كيف أسهمت هذه المنظمات في عمل اللجنة بعد إدراج أو السماح لها بهذه الصفة. ورأى أحد الوفود أن اللجنة كجزء من منظمة الأمم المتحدة ينبغي أن تحترم القواعد المتصلة بمنح صفة المراقب الدائم في المجلس الاقتصادي والاجتماعي في القرار ٣١/٩٦ ويتم تقديم تقرير من جانب الأمانة عن هذا الموضوع والمتطلبات التي وفي بها هؤلاء المراقبون في ... أطرح هذا الاقتراح الآن على بساط البحث، المكسيك ثم الولايات المتحدة.

السيد كوماتشيو-لارا (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية)، شكراً يا سيادة الرئيس، مجرد اقتراح فبدلاً من

الرئيس، شكراً على هذه الملاحظة إذا لم يكن هناك اعتراض، *إنّنا نوافق على التعديل الفنزويلي.*

الفقرة الواحدة والثلاثون، هل فنزويلا تتناول الفقرة الواحدة والثلاثين؟ نعم.

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية)، شكراً جزيلاً النص في الواحد والثلاثين ورد فيه أن عدد من الوفود أعربت عن رأي بأن الوضع الدائم للمراقب لغير المنظمات الحكومية ينبغي أن يتم بشكل منظم بما يفي بالتعليمات التي وضعتها اللجنة في دورتها الثالثة والثلاثين التي عقدت في ١٩٩٠، ونرى كيف تقدم كل منظمة إسهامها في إطار اللجنة، واللجنة ينبغي أن تحترم الإجراءات الخاصة بالحصول على هذا الوضع، ونطلب إلى الأمانة بعد ذلك أن تقدم كتابة قائمة من المراقبين الدائمين وعلى نفس المنوال، وفي النص الذي طرح نضيف ما يلي، وافقت اللجنة على ضرورة مراجعة القيام بمراجعة في المستقبل القريب وإلى آخره، ثم بعد ذلك يبقى النص كما هو عليه.

الرئيس، إذاً إن هذا اقتراح مطول للغاية وأرجو منك أن تقدمه كتابة لأننا لم نفهمه كل الفهم، حتى يتسنى لنا أن ندرسه بمزيد من الاهتمام والعناية.

شكراً جزيلاً، أستعري انتباه السادة أعضاء الوفود إلى هذا الاقتراح الذي طرحته فنزويلا وأرجو أن يُكرر هذا الاقتراح فوفقاً للوثيقة التي تلقيتها فما نتحدث عنه هنا هو أن نبدل الفقرة الواحدة والثلاثين، وبدلاً من أن نقول اتفقت اللجنة نقول وافق عدد من الوفود، فنزويلا.

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية)، هذا التعديل لن يحل محل هذه الفقرة ولكن هذا النص يأتي قبل النص الذي طرح في الفقرة الواحدة والثلاثين، ويكون ما قلته. إذاً وإضافة إلى هذا سوف يكون هناك تنويع للنص الذي ذكرت هنا، ونقول أنه على المدى القصير وفي المستقبل القريب وإلى آخره. النص لا يحل محل النص الحالي ولكن هو إضافة إليه.

الرئيس، أفهم هذا الآن تماماً، إذاً نبدأ بالأبسط وهو الفقرة واحدة وثلاثين، واتفقت اللجنة على ضرورة مراجعة قواعد وإلى آخره، على أن تقوم في المستقبل القريب بمراجعة قواعدها وإجراءاتها. نزيد إذاً في المستقبل القريب وهذا يعبر عن المناقشات

السيد نافارو (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية)، ما من مشكل سيادة الرئيس في أن نقبل تحسين اللغة طالما ظل المعنى هو المعنى، ما من مشكل إطلاقاً في أن تدخل الأمانة كل التعديلات والتحسينات الممكنة.

الرئيس، شكراً لفنزويلا على موقفها البناء سوف نضع نصاً إذاً يعكس ما أدليت به ويلبي إنشغالات الجمهورية التشيكية من حيث الصياغة كذلك.

إذاً كنا بصدد اعتماد الفقرة الحادية والثلاثين وهي آخر فقرة نعتمدها هنا وبالتالي أطرح عليكم الوثيقة برمتها من أجل اعتمادها. اليابان.

السيد ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، شكراً سيادة الرئيس، هل بإمكانني أن أعود للجزء الخاص باقتراح بنود جديدة على جدول أعمال اللجنة، أي الجزء أربعة، (اليابان تكرر)، هل بإمكانني أن أعود إلى الجزء أربعة بنود جديدة مقترحة في جدول أعمال اللجنة؟ لدي تعليق ولدي سؤال، أليس من اللازم أن نضع شيئاً حول الأمن الغذائي؟ فبعد العرض الفني للهند، اقترحت الهند أن نضيف الأمن الغذائي على جدول الأعمال ولم أستمع إلى أي اعتراض على هذه الفكرة في القاعة، ولكننا لا نجد إشارة إلى هذا الاقتراح في هذا الجزء، هل بإمكانني أن أستوضح الأمر منكم سيادة الرئيس؟

الرئيس، قبل أن أعطي الكلمة للهند أعطي الكلمة للأمانة كي تعطينا التفسير.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، شكراً سيادة الرئيس. نعم سيادة الرئيس، إجابة على سؤال السيد مندوب اليابان الموقر، السؤال يتعلق بالفقرة الخامسة والعشرين. الأمانة تفسر الأمر على النحو التالي، اقترحت الهند وضع بند جديد حول الفضاء وتغيير المناخ وفي إطار هذا البند، هناك عدد من القضايا الفرعية التي سنتدارسها ومنها الأمن الغذائي، هذا هو تفسيرنا للأمر ولكن ربما كان لدى وفد الهند ما يضيفه.

الرئيس، الهند.

السيد باسكاراناريانا (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، تفسير الأمانة صحيح سيادة الرئيس البند الذي

أن نقول بضعة وفود أو بعض الوفود أو عدة وفود مثلاً من هذا، نقول عدد قليل من الوفود، few delegations أو بضعة وفود، باللغة الإسبانية [عبارة بالإسبانية؟]

الرئيس، الولايات المتحدة، لا؟ إننا بهذا يمكن أن نعتمد الصيغة التي اقترحتها فنزويلا وسوف تكون هذه الفقرة الثلاثين مقرر. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، وفدي يود أن يرحب بتناول هذه الصيغة ونحن قد رأيناها مكتوبة وتكون أماناً مكتوبة. تشككني بعض المصطلحات كلمة ... ينبغي أن يتم ذلك بطريقة منظمة ومرتبطة، هذه صيغة ليست مناسبة، ولذا فإنني أطلب من الأمانة أن تجود النص حتى يفي بمطالب العمل في لجنتنا، وأشكركم سيادة الرئيس.

الرئيس، أشكر الجمهورية التشيكية. لقد تشاورت مع الأمانة وسوف نقوم على أساس اقتراح الجمهورية التشيكية، سوف نقوم بإدخال بضعة تعديلات وسنشير إلى عدد من الوفود، فهذا ليس بموقف اللجنة، وإن كان لدى السيد مندوب الجمهورية التشيكية نصٌ يعرضه علينا ويعكس فيه ما أدلى به أثناء المناقشة، فهذا سوف يساعدنا إذاً سنقول some delegations، عدد من الوفود. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، شكراً، بطبيعة الحال أوافق على أن هذا رأي عدد من الوفود، كنت فقط أود أن أتوجه عبركم إلى تلك الوفود سيادة الرئيس كي تقوم بتنسيق اللجنة بعض الشيء بالتعاون مع الأمانة، لأن هناك مصطلحات وعبارات لا نستخدمها عادة في قرارات اللجنة ككلمة orderly، كنت أود فقط أن أطرح الأمر عليكم.

أما بالنسبة لما أدلى به وفد الجمهورية التشيكية فبإمكانني بالفعل أن أضيف جملة نقول فيها تم الإعراب عن رأي مفاده أن منح صفة المراقب سوف تتم على أساس القواعد التي اعتمدت في عام ١٩٩١.

الرئيس، شكراً أفهم اقتراحك الآن، وسوف نضيف الفكرة التي ترغب يا سيدي في أن تضيفها هنا. والآن أتوجه إلى فنزويلا، وأود أن أسأل، هل توافق فنزويلا على أن تقوم الأمانة بتنسيق النص بعض الشيء؟ فنزويلا.

وهذا ما تلمسته من النقاش أن الجميع على استعداد لإبداء روح التعاون هذه.

أتوجه باسمكم جميعاً بالشكر إلى الأمانة على العمل الرائع الذي قامت به وعلى الهدية التي وهبتها لنا عصر اليوم بفترة استراحة وحرية كاملة. أتوجه بالشكر كذلك للفريق الفني وفريق الترجمة الفورية الذي اضطلع بمهامه على خير وجه، كل من قام بمساعدة اللجنة على الوفاء بمهمتها وأتمنى لكم وقتاً سعيداً عصر اليوم وألقاكم في المرة القادمة، رفعت الجلسة.

*اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٣/١٥*

اقترحناه هو الفضاء وتغير المناخ، وموضوع الأمن الغذائي سيندرج في إطار هذا البند.

الرئيس، شكراً للسيد مندوب الهند على توضيحه للأمر، هل ترضي هذه الإجابة اليابان؟

السيد ميازاكي (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية)، نعم، شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس، حسناً في هذه الحالة الأمانة تطلب إلينا أن نتحلى بالصبر لبضعة لحظات كي نعتمد التقرير برمته علينا أن نعود للفقرة الثالثة والعشرين. أسأل الاتحاد الروسي هل لدى الاتحاد الروسي نص بإمكاننا أن ننظر فيه الآن؟ الاتحاد الروسي.

السيد شيبستاكوف (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية)، شكراً، سوف أقرأ عليكم الاقتراح الذي نتقدم به مع الجمهورية التشيكية، نقترح أن نضع فقرة اثنين وعشرين مكرراً نقول فيها، رأى عدد من الوفود أنه بالنسبة لمدونة السلوك، من الأهمية أن تقوم اللجنة بدراسة متعمقة لهذه المبادرة من الاتحاد الأوروبي مع إيلاء الاهتمام الخاص لتحديد أهداف ووظيفة هذه المدونة ونطاق انطباقها ووضعها القانوني وكذلك العلاقة ما بينها وبين الأسس القانونية القائمة في مجال الفضاء. شكراً.

الرئيس، حسناً، شكراً جزيلاً للاتحاد الروسي الذي عرض الاقتراح المشترك ما بين الاتحاد الروسي والجمهورية التشيكية، الفقرة المقترحة ستكون الفقرة الثانية والعشرين المكررة، وسجلتها الأمانة على النحو الملئم.

*بإمكاننا إننا أن نعتمد الوثيقة بأكملها  
A/AC.105/L.271/Add.4، اعتمدت.*

قراراً أخير يتعين علينا أن نتخذه وهو اعتماد التقرير بالكامل، إذاً التقرير بالإضافة الأربعة، هل لديكم اعتراض على هذا التقرير؟ لا، اعتمد التقرير هذه الدورة. شكراً لكم.

السادة الأعضاء الموقرون، وصلنا إلى نهاية دورتنا، هذه الدورة اتسمت بروح بناءة وكانت دورة شهدت أفكاراً جديدة وكذلك تناولنا القضايا التي تهمننا بشكل ابتكاري، وكل القضايا المطروحة علينا بحاجة إلى تعاون جماعي فيما بيننا، وأنا واثق